

LiPACE

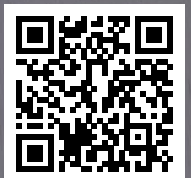
進修專訊

Express

室內設計比賽得獎同學盧麒安、楊威、盧傳芳及其導師游家健先生。
Winners of Interior Design Competition Lo Ki On, Yang Wei, Loo Fu Fong and their instructor Mr. Derek Yau.

投先好玩

校內校外活動 一樣精彩
Learn, Participate and Have Fun



LiPACE的同學對學習全情投入，課室內外一樣學得積極。他們參加各種比賽，挑戰自己；甚至衝出香港，面向世界。學到新嘢之餘，更加重要係好玩！

Mere classroom learning is never good enough. Many LiPACE students challenged themselves in competitions and seek out-of-HK learning experience. Learning new things is great, but having fun at the same time is even better!



冠軍隊伍的獎品是英國劍橋大學暑期學習之旅。
The champion team won a study trip to University of Cambridge.

室內設計學員勇奪 「社會創新發明 - 家居改造設計比賽」 大專組冠軍

Interior Design Students Won the “Social Innovation Inventor – Competition for Innovative Design”

同學的得獎設計名為「典雅家居」，每個細節都細心照顧腦退化症婆婆的需要：

屋內設置扶手及牢固家具，婆婆走動時可作輔助之用；亦預留足夠空間作為輪椅通道。浴室加設洗澡椅，洗手盆安裝自動關閉式水龍頭；儲物櫃採取透明設計，讓婆婆容易找到所需物品。

The winning design catered to the special needs of an elderly lady with Dementia. Every detail – from handrails and wheelchair passage, to water tap and storage cabinet – showed thoughtfulness and careful calculation.



設計模型
Design models

「愛·回LiPACE」微電影拍攝比賽

“Love to be Back @ LiPACE” Microfilm Competition

比賽由基礎課程學部主辦，收到共30多部來自毅進同學的創意作品。學院特別邀請了多位星級藝術家及傳媒人擔任評判，包括電影《王家欣》導演劉偉恒、《激戰》編劇馮志豐、資深攝影指導吳匡華、商業一台節目主持及節目發展經理郭志仁以及資深演員梁健平。首席評判劉偉恒先生表示，最後入圍的四部作品乃根據其主題演繹、創意、拍攝技巧及角色演繹四項準則獲選，短片均展示了LiPACE歡樂的校園生活。

The hit competition received over 30 creative entries from Yi Jin Diploma students. The adjudicators were film director Mr. Benny Lau, screenwriter Mr. Fung Chi Fung, photographer Mr. Teddy Ng, radio programme host Mr. Ken Kwok and actor Mr. Leung Kin Ping. Mr. Lau commended the quality of the microfilm entries, which successfully captured the joyous campus lives at LiPACE. The judging criteria included interpretation of theme, creativity and photographic techniques.

比賽獎項包括冠、亞、季軍、最佳演員及最具創意獎，得獎者獲頒價值500至1,200元的電影禮券。圖為冠軍作品《緣·緣不斷》的製作團隊。
The champion team and other prize winners received cinema vouchers of \$500-1,200.



參加比賽的同學有幸得到一眾名人評判包括劉偉恒導演(前排左二)指導。Mr. Benny Lau (2nd from left) and other celebrity judges showered the students with useful advice.



由「室內設計高級文憑」二年級同學盧傳芳、楊威和盧麒安組成的團隊，於「社會創新發明—家居改造設計比賽」贏得大專組冠軍！比賽由世界綠色組織(WGO)主辦，參賽隊伍須根據大會提供的平面圖，設計一個22平方米的公共屋邨單位，給患有腦退化症的長者與兩位家人同住。冠軍隊伍的獎品是英國劍橋大學暑期學習之旅！

大專組比賽共有超過50支隊伍參賽，其中OUHK LiPACE有5隊晉身最後十強，除冠軍隊伍外，其餘4隊均獲頒優異獎。頒獎典禮已於6月26日舉行，大會另展出獲獎設計的原圖供市民欣賞，以增加公眾對腦退化症的認識。

Students of “Higher Diploma in Interior Design” won the championship of “Social Innovation Inventor – Competition for Innovative Design” (Tertiary Education Group). The winning team, formed by Loo Fu Fong, Yang Wei and Lo Ki On, was thrilled by the prize – a study tour to University of Cambridge in July!

The competition was organized by the World Green Organization (WGO). Participants were required to design a flat in a public estate for an elderly lady with Dementia and two other family members. Over 50 teams

took part in the competition. Among the 10 teams selected for the final round, 5 teams were formed by LiPACE students. Apart from the champion team, the other four teams also won merit titles.

The prize presentation ceremony was held on 26 June. The winning designs were exhibited to increase public awareness of Dementia.



得獎設計「典雅家居」
The winning design

走出課室

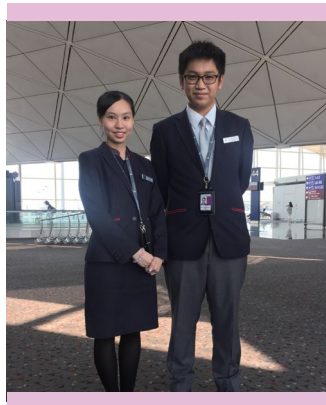


多名「旅遊及款待業高級文憑」學生於暑假期間分別前往上海著名酒店思南公館以及位於內蒙古的包頭香格里拉酒店參加實習計劃。

Students of "Higher Diploma in Tourism and Hospitality Studies" were shortlisted for internships in Hotel Massenet at Sinan Mansions in Shanghai, and the Shangri-La Hotel, Baotou, Inner Mongolia.



吳慧蓮(左)、陳意均(中)及湛倩汶(右)分別於思南公館前廳部、宴會部和康樂部實習。
Ng Wai Lin (left), Chan Yi Kwan (Middle) and Cham Sin Man (right) worked in the Front Office, Banquet and Recreation Department of Massenet respectively.



「旅遊及航空業高級文憑」學生李皓琛(左)及黃諾謙在機場接受怡中航空服務提供的專業地勤訓練。

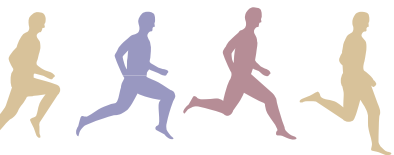
Jardine Aviation Services offered ground services training to students Simone Lee (left) and Arnold Wong of "Higher Diploma in Tourism and Airline Studies".



早前於「會計及商業管理個案比賽」與另外兩名隊員一起勇奪冠軍的郭家禧(左)和鄭昕明同學，獲主辦機構香港財務會計協會邀請，在六福集團的分享會上分享比賽經驗。她們因勝出比賽而獲安排在暑假期間到六福集團實習。

Kwok Ka Hei (left) and Yanmi Cheng, members of the winning team in the HKIAAT Accounting and Business Management Case Competition, were invited to share their experience at the company visit to the Lukfook Group.





Beyond Classroom Walls

「旅遊及款待業高級文憑」學生隨導師前往澳門交流，參觀當地的旅遊學院教學酒店望廈迎賓館，學習酒店客房管理系統。

Students of “Higher Diploma in Tourism and Hospitality Studies” visited the Educational Hotel of Institute for Tourism Studies in Macau, and received Property Management System training.



2014/2015年度的學生大使於暑假期間聚首一堂，回顧一年的活動，分享得著。他們表示透過不同的服務，培養了責任感、溝通技巧和團隊精神，更結識到一班志同道合的好朋友。

The Student Ambassadors of 2014/2015 gathered during the summer to review past activities and share their rewards. They all agreed that the scheme has helped develop their sense of responsibility, communication and team working skills.



「廣州·韶關農村小老師」活動獲得教育局專上學生內地體驗計劃資助。同學的行程緊密，包括參觀、義教、籌辦晚會和攤位遊戲、探訪農戶、體驗農家生活、遊覽著名景點、與當地青少年服務機構的義工交流等等。

Funded by the Education Bureau's Pilot Mainland Experience Scheme for Post-secondary Students, the “Summer Volunteer Teaching in Shaoguan” programme incorporates a variety of experiential activities such as visits, volunteer services and cultural exchange to provide students a better understanding of the culture and welfare system in Mainland. It also helps cultivate a caring culture in the student community.

本院學生在職業安全論文比賽取得佳績 Students Excelled in IOSH Papers Competition



在IOSH的周年研討會上，會長Mr. Ian Harper頒發冠軍獎予劉嘉慧同學。
At IOSH's annual conference, President Mr. Ian Harper presented the First Place Award to Lau Ka Wai.



本院高級課程經理兼課程統籌謝津權先生獲頒獎狀表揚其對IOSH的服務和貢獻。
Mr. Alex Tse, Senior Programme Manager and Programme Leader, was awarded a certificate in appreciation of his contribution to IOSH.

本院與英國Middlesex University 合辦之BSc (Hons) in Occupational Safety and Health 課程畢業生劉嘉慧和李嘉沛同學，在職業安全和健康研究所（香港分會）舉辦的「學生論文比賽2014」中分別獲得冠軍及優秀獎。

劉嘉慧同學的得獎論文題為「減低中式餐館廚房中暑風險的冷凍背心及與其它安全措施的功效比較」，她對於論文獲得冠軍感到相當高興，特別感謝學院推薦她參賽。而獲得優秀獎的李嘉沛同學，其論文則以吊杆的安全隱患為研究方向，他表示很榮幸得到評審的認可，未來會繼續努力。

Lau Ka Wai and Lee Ka Pui, students of BSc (Hons) in Occupational Safety and Health (jointly offered by the Institute and Middlesex University), won the First Place Award and Merit Award respectively at the Student Papers Competition 2014, organized by the Institution of Occupational Safety and Health (IOSH) for IOSH Accredited Undergraduate Studies. Lau's winning research was on the comparison of the effectiveness of cooling vest and other safety measures to reduce heat stroke risks in the kitchen of Chinese restaurants. Lee has on the other hand conducted a critical analysis on the hazards related to lifting operations by derrick booms.

物業管理考察交流團及「物業管理周」 Property Management Study Tour and “Property Management Week”



今年5月，「物業管理專業文憑」的學員，獲課程合辦機構大中華物業管理學會安排，前往珠海和深圳參加兩天一夜的物業管理考察交流團。學員參觀了不少國內房地產項目，包括住宅區、商業區及大型綜合發展項目等，並與當地的專業學會及管理公司代表進行交流，獲益不淺。

後於6月，本院獲邀成為「物業管理周」的協辦機構之一，此乃物業管理業界一年一度的盛事。本院課程總監林寶茵博士更代表本院，參與其中一項重點活動「優秀從業員選舉」的評審工作。本院另贊助課程代用券，以加許獲獎的優秀從業員，並鼓勵他們持續進修。此外，本院亦曾邀請資深物業管理從業員唐子健先生蒞臨為本院全日制學員主講職業講座。

「物業管理周」由大中華物業管理學會及香港地產行政師學會主辦。本院課程總監林寶茵博士(右四)為「優秀從業員選舉」擔任評審。
Programme Director Dr. Pamela Lam (4th from left) was a judging panel member for the “Outstanding Property Management Practitioners”.



學生公開演出
Students' public performance

「舞台表演專業證書」學生 在「黑盒劇場」作畢業演出 Drama Students Gave Public Performance at Black Box Theatre

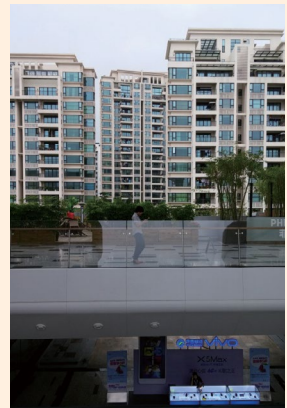
「舞台表演專業證書」的學員在8月底於香港話劇團的黑盒劇場作一連兩日的畢業演出！課程由本院與香港話劇團合辦，香港話劇團資深團員及導師任教，提供演技、導演、劇本創作及戲劇欣賞等訓練，讓學員體驗成為專業舞台演員所需的知識和技巧，適合各界熱愛劇場和演出的人士報讀。學員經過密集式的排練後，會作畢業公開演出。新一屆「舞台表演專業證書」於本年10月開課，課程畢業生可繼續進修「戲劇教育專業文憑」。

Students of "Professional Certificate in Stage Performance" gave a public performance in the Black Box Theatre! The programme was jointly offered by LiPACE and Hong Kong Repertory Theatre, training students in acting, playwriting, directing, drama appreciation and backstage operation. Students will give a public performance before graduating. The next intake will commence in October 2015. Graduates of "Professional Certificate in Stage Performance" can continue their studies with "Professional Diploma in Drama Education".



In May, students of "Professional Diploma in Property Management" joined a study tour to Zhuhai and Shenzhen. With the support of Greater China Institute of Property Management (GCIPM), the programme partner, students were led to visit different real estate projects in southern China, including residential communities, commercial properties and large-scale integrated development projects. Sharing sessions were also arranged for students to meet with representatives from local professional associations and management companies.

LiPACE was one of the co-organizers of this year's "Property Management Week". Dr. Pamela Lam, LiPACE's Programme Director, was invited to be a judging panel member for the "Outstanding Property Management Practitioners". To further promote the local property management industry, experienced professional Mr. Terence Tong delivered a career talk to LiPACE's full-time students.



物業管理課程學員參觀內地房地產項目。
Students of Property Management programme
visited real estate projects in Mainland China.

「度假區及主題樂園管理高級文憑」傳媒訪問 Media Interviews on “Higher Diploma in Resort and Theme Park Management”

本院與香港迪士尼樂園度假區(樂園)合辦全港首個「度假區及主題樂園管理高級文憑」課程。雙方就是次合作於5月20日在樂園裡會見傳媒。本院署理院長黃偉寧博士在訪問中表示：「度假區與主題樂園是亞洲區新興行業之一。我們希望藉著與樂園合辦課程，為本港年青人提供入行機會，並為本地旅遊及酒店業培育人才、注入新動力。」課程吸引多個媒體報導。

樂園作為香港的著名旅遊景點，以及本地演藝娛樂行業最主要的僱主之一，至今已接待超過5,000萬名來自世界各地的賓客，必定能為課程增添專業及實戰元素。其培訓、學習及發展總監游詠琴女士表示：「樂園今年邁向十周年，由開幕至今，已為本港創造超過177,300個職位。我們相信透過合辦課程，可以進一步善用樂園的資源，為年青人提供專業及緊貼市場最新發展的培訓。」

課程學生將獲安排到樂園進行400小時實習，讓學生親身體驗度假區及主題樂園各個工作崗位，了解實際的營運情況。來自樂園不同部門的資深人員將擔任部分課程的主講嘉賓，分享管理經驗及維持優質服務的心得。



雙方對是次合作充滿信心。
Both parties aspired to bring fresh blood into the industry.



黃偉寧博士及游詠琴女士向傳媒朋友介紹新課程。
Dr. Kris Wong and Ms. Mary Yau introduced the new programme to the media.

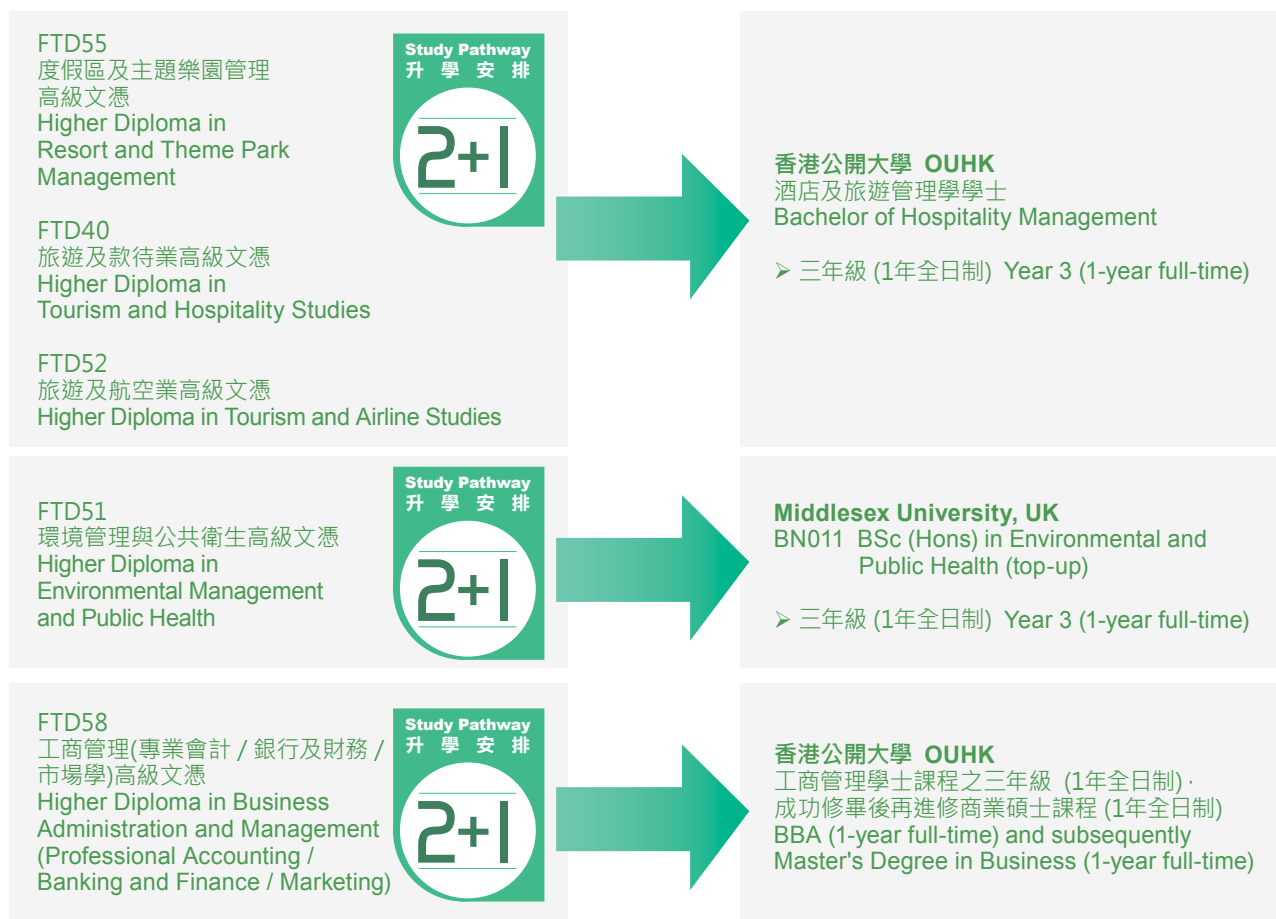
First of its kind in Hong Kong, the new “Higher Diploma in Resort and Theme Park Management” is jointly offered by LiPACE and Hong Kong Disneyland Resort. On 20 May, the two parties met the press in the Park. During the interviews, Dr. Kris Wong (Acting Director, LiPACE) and Ms. Mary Yau (Director, Learning and Development, HK Disneyland) showed common goals in nurturing young talents for the local tourism and hospitality business. They had high expectations on the industry-academia collaboration, which is bound to give students a unique learning experience. The meeting has attracted considerable media coverage.

Hong Kong Disneyland Resort will provide 400 hours of internship training to students of the programme. Experienced staff from Disneyland will serve as guest speakers to share their management wisdom.

「2+1」 / 「2+2」 升學安排 最快三年內完成高級文憑及學士學位

“2+1” / “2+2” Study Pathways for Obtaining a Bachelor’s Degree

2年高級文憑 + 1年學士學位 Higher Diploma (2 years) + Bachelor’s Degree (1 year)



2年高級文憑 + 2年學士學位 Higher Diploma (2 years) + Bachelor’s Degree (2 years)





學院獲《讀者文摘》信譽品牌 2015教育類別金獎 LiPACE Honored with the Gold Award at Reader's Digest Trusted Brands 2015

OUHK LiPACE憑卓越的課程及服務質素，獲《讀者文摘》信譽品牌2015教育類別金獎！《讀者文摘》連續17年舉辦亞洲信譽品牌調查，以可靠及可信程度、品質、價值、了解客戶需要、創新及社會責任為指標，由訂戶及市民一人一票投選值得信賴的品牌。《讀者文摘》讚揚今年得獎的教育機構治學皆優，課程多元化，學習環境理想，有利學員的學業及事業發展。這次，學院嚴謹的精神以及教職員的共同努力得到廣大認同，學院將繼續虛心求進，以提供更優質的教育服務為己任，不負同學、家長、合作夥伴及業界的支持和信任。

The Institute, for its quality service and programmes, was honored with the Gold award (Education category) by the Reader's Digest Trusted Brands 2015. For 17 consecutive years the Reader's Digest has carried out the elaborate survey for voters to rate the brands on their trustworthiness and credibility, quality, value, understanding of consumer needs, innovation and social responsibility. With its devotion in quality being honored, OUHK LiPACE will continue its pursuits of excellence with a humble heart.



張建宗局長（前排右三）致辭時表示，雖然這個畢業典禮對部分學員來說，可能已經遲了廿餘載，但遲來的春天，花會開得更燦爛。
Mr. Matthew Cheung (3rd from right) is very supportive of the Programme and women empowerment.

第五屆「長者學苑」畢業典禮 The 5th Elder Academy Graduation Ceremony



張建宗局長(中)及一眾主禮嘉賓以別開生面的方式為典禮掀開序幕。
Mr. Matthew Cheung (middle) and officiating guests gave a dramatic start to the ceremony.



第五屆香港公開大學「長者學苑」畢業典禮於7月31日在本校楊雪姬演講廳舉行，約有200位嘉賓親友到場慶賀。本校邀得勞工及福利局局長張建宗先生、安老事務委員會主席陳章明教授、BCT第三齡學院院長劉嘉時女士、本校副校長(學術)黃錫楠教授及本院署理院長黃偉寧博士蒞臨主禮。五位嘉賓一同澆灌盛放中的花朵，寓意學員不斷增值，蓓蕾綻放，展開精彩豐盛人生。今屆的畢業典禮共有51位「長青活學計劃」學員獲頒發終身學習第一至四級證書及終身學習第一級文憑。

The 5th Graduation Ceremony of the Elder Academy, OUHK was held at the Serena Yang Lecture Theatre on 31 July, with 200 guests attending. Secretary for Labour and Welfare Mr. Matthew Cheung, Elderly Commission Chairman Prof. Alfred Chan, President of BCT Third Age Academy Ms. Lau Ka-shi, OUHK Vice President (Academic) Prof. Danny Wong and LiPACE Acting Director Dr. Kris Wong officiated the ceremony. A total of 51 graduates received awards at different levels.

來賓無不為畢業學員送上祝福，場面熱鬧。
Students and guests showed big cheerful smiles.

第十一屆「自在人生自學計劃」畢業典禮 The 11th CBMP Graduation Ceremony

第十一屆「自在人生自學計劃」畢業典禮於7月28日假大學會堂舉行，由勞工及福利局局長張建宗先生、婦女事務委員會主席劉新麗娟女士、新城廣播有限公司董事總經理馬健生女士、「自在人生自學計劃」宣傳大使薛家燕女士、香港公開大學校長黃玉山教授及本院署理院長黃偉寧博士一同主禮。他們各手持大火柴，於典禮台上進行火盤燃點儀式，寓意畢業學員要時刻堅持信念、燃點夢想。本屆共有649名學員獲頒發不同級別的畢業證書。



學員黎唐珍珍(左一)擔任典禮司儀，表現淡定出色。另外兩位司儀為新城電台的節目主持陳美恩(中)及林柏希(右)。
Student Mrs. Connie Lai (left) was excellent as the emcee, with Metro Radio hosts Joanne Chan(middle) and William Lam(right).



許多畢業學員的親友都有到場支持，令氣氛倍添溫馨。
Family and friends showed warm support to the students at the ceremony.

The 11th Graduation Ceremony of the Capacity Building Mileage Programme was held at the academic Hall on 28 July, where 649 graduates received awards at different levels. Secretary for Labour and Welfare Mr. Matthew Cheung, Women's Commission Chairperson Mrs. Stella Lau, Managing Director of Metro Broadcast Corporation Ltd. Ms. Bianca Ma, CBMP Ambassador Ms. Nancy Sit, OUHK President Prof. Yuk-Shan Wong and Acting Director of LiPACE Dr. Kris Wong officiated the ceremony.

DSE放榜後升學安排及學生經驗分享會

Students Shared Learning Experience in Media Event



◀ 6位同學輪流分享自己的進修故事。
The 6 students took turns to tell their inspiring stories.
署理院長黃偉寧博士傳授選科和面試小貼士。
Acting Director Dr. Kris Wong shared about programme features and interview skills.



電視台新聞節目對同學的學習成果相當感興趣。
Students' learning outcome was shown on TV news programme.



學院於7月6日舉行「DSE放榜後升學安排及學生經驗分享會」，6位分別來自毅進、高級文憑、海外學士學位課程的同學和畢業生會見傳媒，分享升學經歷及選科心得，勉勵DSE考生繼續拾級而上。他們的興趣各異，升學途徑亦各有不同，但他們的共通點是沒有放棄學業！現在，他們當中有人繼續升學，爭取更高學歷；有人成功投身夢想行業，一展所長。所謂「條條大路通羅馬」，求學路上或非一帆風順，但只要選擇合適的課程，目標終會達到！分享會吸引多個媒體採訪及報導。

A Media Event was held on 6 July for six students and graduates of Yi Jin, Higher Diploma and Overseas Degree programmes to share their learning experience with this year's DSE candidates. With different backgrounds and pursuits, the 6 of them came to study in LiPACE and found their dreams. Now some of them will pursue further studies for higher qualifications, while some of them have landed their dream jobs. They assured fellow youngsters that there was never only one way to reach one's goals. The media was keen in interviewing the students and reporting their success stories.

黃偉寧博士於會後繼續接受記者訪問。
Dr. Kris Wong was surrounded by reporters after the event.



學生故事 Students Stories

2015年「會計學高級文憑」畢業生 鄭昕明 Yanmi Cheng, Graduate of “Higher Diploma in Accounting”, 2015

鄭昕明投身社會兩年後重返校園。她與同學組成的團隊在香港財務會計協會 (HKIAAT) 主辦的「2014-2015會計及商業管理個案比賽」(大專組) 勇奪冠軍, 更贏得到六福集團實習的機會。

Yanmi and her teammates won the championship of “HKIAAT Accounting and Business Management Case Competition”. She was invited to be a summer intern at the Luk Fook Holdings Company.

2012年「毅進證書(漫畫及插圖藝術)」畢業生 郭雋文 Kwok Chun Man, Graduate of “Yi Jin Certificate (Comic and Illustration Art)”, 2012

郭雋文在LiPACE修讀毅進課程時, 憑著突出的表現及對漫畫的熱誠, 獲得課程導師提攜, 於畢業後成功加入漫畫及設計行業, 大展所長。他的格言是: 路走到暗處, 沒人點燈, 就自己生火。

Back when Kwok was studying the Yi Jin programme, his exceptional talent and passion in the comic art made a great impression on his instructor. He later successfully joined the comics industry with the instructor's recommendation.

2015年「旅遊及款待業高級文憑」畢業生 田穎詩 Hailey Tin, Graduate of “Higher Diploma in Tourism and Hospitality Studies”, 2015

田穎詩稱自小不愛讀書, DSE中英文科皆不合格, 入讀LiPACE的毅進文憑及高級文憑課程後, 始重拾讀書的樂趣。去年暑假, 她在本地一間五星級國際酒店實習, 表現優秀, 不時得到外國旅客讚賞, 更獲得該酒店頒發Customer Delight Programme銀獎。她獲邀成為全職員工, 但決定繼續升讀公開大學的「酒店及旅遊管理學士」課程。

During the summer when Hailey was an intern in a 5-star hotel, her outstanding performance won her the Silver award of the hotel's “Customer Delight Programme”. She was going to pursue a Bachelor's degree at OUHK, despite the hotel had offered her a full-time position.

2015年「室內設計高級文憑」畢業生 盧麒安 Lo Ki On, Graduate of “Higher Diploma in Interior Design”, 2015

盧麒安以「全炒」形容自己的DSE成績。他其後入讀LiPACE的毅進文憑課程, 繼而升讀高級文憑課程。他與同學組成的團隊剛於6月獲得「社會創新發明—家居改造設計比賽」大專組冠軍(詳情見第2-3頁)。他的夢想是於30歲前開設自己的設計公司。

Lo was a graduate of LiPACE's Yi Jin Diploma and Higher Diploma programmes. Together with 2 other teammates, he won the championship of “Social Innovation Inventor – Competition for Innovative Design” (details on p.2-3). His dream was to start his own design house before turning 30.

2015年「幼兒教育高級文憑」畢業生 嚴啟衡 Kelvin Yim, Graduate of “Higher Diploma in Early Childhood Education”, 2015

嚴啟衡因喜愛小朋友, 於2013年辭去會計文員工作, 報讀LiPACE的「幼兒教育高級文憑」。今年他在自己曾就讀的幼稚園進行為期3個月的實習, 由於表現出色, 獲得該幼稚園聘用, 於8月正式成為幼稚園老師。

Kelvin had been an accounting clerk before enrolling the Higher Diploma programme. He was employed as a teacher by the kindergarten at which he had completed a 3-month internship with impressive performance.

2015年BA (Hons) in Psychology畢業生 黎紫翠 Jo Jo Lai, Graduate of “BA (Hons) in Psychology”, 2015

黎紫翠當年選讀LiPACE與英國University of Salford合辦的學士學位課程, 是因為修讀年期只需3年, 與其他同類課程相比較短。她畢業後將會繼續進修輔導心理學碩士課程, 希望成為輔導心理學家。

Jo Jo chose this programme, which was jointly offered by LiPACE and University of Salford, because it takes only 3 years to complete. She would continue her studies in counselling psychology, with the hope of becoming a counselling psychologist.



學院計劃發展專職醫療課程 LiPACE Develops Allied Health Programmes

本院於7月與澳洲著名學府Griffith University簽訂諒解備忘錄，協議在未來數年間合辦有關專職醫療範疇的課程。學院亦以此合作為基礎，隨後成功獲得香港物理治療師協會及香港營養學會的支持，兩個團體同意在將來為有關課程及學生提供專家意見及專業支援，讓課程更能設合社會及業界所需。



In July, a Memorandum of Understanding was signed between LiPACE and Griffith University, Australia, to signify their intention to collaborate on allied health-related programmes. The Institute, based on such collaboration, gained further support from Hong Kong Physiotherapists' Union and Hong Kong Nutrition Association, with the aim of training more qualified allied health professionals.

學院分別與Griffith University (上)及香港物理治療師協會(下)簽訂諒解備忘錄。
Memorandum of Understanding was signed with Griffith University (above) and Hong Kong Physiotherapists' Union (below).

STAFF DEVELOPMENT



教員於電視節目及專欄分享專業意見 Staff Offered Professional Insights on TV Shows and Column

高級課程經理嚴沛瑜博士(Eunice)及鄧焯榮博士(Andrew)近月透過不同媒體，將心理學及幼兒教育的知識帶進社區，讓這兩門學問更見生活化。本年5月，嚴博士在無線電視節目《開心老友記》中擔任嘉賓，與家庭觀眾探討祖父母照顧孫兒之道，分享長幼共融的心得；後於7月在商務尖沙咀圖書中心主講「資優·知優」講座，解說資優兒童的成長需要，以及如何幫助孩子發揮優點和改善弱點。另外，嚴沛瑜博士及鄧焯榮博士亦於6月至10月期間，定期為南華早報教育網的專欄撰寫兒童心理學及幼兒教育的相關文章，分析兒童的身心發展、抗逆能力與群體學習等議題。

Senior Programme Managers Dr. Eunice Yim and Dr. Andrew Tang showed the public the practical side of the seemingly abstruse topics in psychology and childhood education. Earlier in the year, Eunice shared grandparenting tips on TVB programme "Good Time Old Buddies" and about gifted children's needs in a public seminar held by Commercial Press. She and Andrew were also invited by SCMP Education Post to contribute articles for a column on parenting and child psychology.



Eunice與《開心老友記》節目主持人安德尊先生合照。
Eunice was welcomed by the TVB programme host.



Andrew與讀者分享有關兒童心理學的資訊。
Andrew generously shared his insights into child psychology.

中國水墨畫課程 Chinese Ink Painting Programmes

本院於6月起開辦「中國水墨畫基礎證書」及「中國水墨畫大師系列證書」兩個中國藝術課程。後者由本院與藝育菁英合辦，特別邀請7位本港及內地的水墨名家(林湖奎、王秋童、伍月柳、黃孝達、沈平、鍾立崑、司徒乃鍾)親自教授。幾位大師透過講解和示範，將多年的作畫經驗及心得，傳承予中國水墨畫的愛好者。本院更由現在起至明年初，於葵興教學中心8樓舉行中國水墨畫大師系列展覽，輪流展出7位名家的作品，藉此鼓勵同學多欣賞水墨藝術，亦歡迎公眾前來參觀。

Two Chinese arts programmes “Foundation Certificate in Chinese Ink Painting” and “Certificate in Chinese Ink Painting Master Series” were newly offered since June 2015. The latter programme is supported by the Young Artists Development Foundation, and thus taught by 7 Chinese ink painting masters who have over 20 years of experience in the art. There is also an exhibition held on 8/F of Kwai Hing Learning Centre, showcasing the masters’ art pieces for students and the public to appreciate Chinese Arts.



林湖奎老師向學員示範繪畫技巧。
Master Lam Wu Fui demonstrated painting skills in lesson.



水墨大師作品展覽
Chinese ink painting exhibition

WSET二級/三級葡萄酒與烈酒課程 WSET Level 2/ Level 3 Award in Wines and Spirits

愛好品酒、有興趣深入認識葡萄酒/烈酒、或有志從事相關貿易之人士，皆適合報讀這兩個課程。學費已包括品酒、WSET授權的教材以及相關考試的費用。

The Courses are suitable for enthusiasts who wish to acquire in-depth knowledge of wine and spirits, as well as those intending to join the trade. The tuition fees cover the costs of wine tasting, WSET authorized learning materials and relevant examination fees.



WSET二級葡萄酒與烈酒課程 WSET Level 2 Award in Wines and Spirits

課程根據WSET二級考試內容設計，教授有關餐酒品嚐、品評和釀製的基本專業知識，並介紹世界各地葡萄酒和烈酒的主要特徵以及不同產區。學員可於課堂上品嚐超過44種來自全球主要產區的葡萄酒。歡迎對葡萄酒和烈酒有不同程度認識之人士報讀。

Built on WSET’s Level 2 examination syllabuses, the Course provides students with a broad-based professional knowledge in wine tasting, assessment and production, as well as the principal characteristics of wines and spirits worldwide and the different wine regions. Over 44 styles of wine from the world’s major wine regions will be tasted in the Course. Students with no previous knowledge in wines and spirits are welcomed.

WSET三級葡萄酒與烈酒課程 WSET Level 3 Award in Wines and Spirits

課程根據WSET三級考試內容設計，並會提供超過76種來自全球主要產區的葡萄酒供學員品嚐，歡迎已通過二級考試或在業界有相當經驗的人士修讀。學員將能認識葡萄酒和汽酒釀製過程中的要素，以及評價餐酒的品質和商業價值。

Built on WSET’s Level 3 examination syllabuses, the Course is open to students who hold the WSET Level 2 Award in Wines and Spirits or those with sufficient experience in the industry. Students will be able to identify the key factors in the production of wines and sparkling wines, and professionally assess their quality and commercial values. Over 76 styles of wine from the world’s major wine regions will be tasted in the Course.

迎新營花絮

O'Camp Snapshots

2-4-9-2015



編輯委員會 Editorial Committee

編輯委員會主席 Chairperson :

黃偉寧博士 Dr. Kris Wong

總編輯 Editor-in-chief :

林寶茵博士 Dr. Pamela Lam

編輯 Editor :

范詠詩 Anna Fan

陳倩如 Shirley Chen

編輯委員會成員 Members :

曾震宇 Dr. Benjamin Tsang

詹嘉文 Carmen Chim

陳智嫻 Crystal Chen

蘇永珊 Frances Soo

陳冠之 Jessie Chan

伍天慧 Natalie Ng

楊希 Richard Yang

黎偉祈 Vicky Lai

電話 Tel : 3120-9988

網址 Website : www.ouhk.edu.hk/lipace

地址 Address : **Kwai Hing Learning Centre**
8/F - 11/F, Tower 2, Kowloon Commerce Centre,
51-53 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.
(Exit E, Kwai Hing MTR Station)

OUHK-CITA Learning Centre
201-203 Lai King Hill Road, Kwai Chung
(opposite to Exit A1, Lai King MTR Station)

傳真 Fax : 2381-8456

電郵 Email : lipace@ouhk.edu.hk

